



柏力與確志協會有限公司

Paraplegic & Quadraplegic Association Ltd.



2013-2014 年報 **Annual Report**

 **柏力與確志協會有限公司**
Paraplegic & Quadraplegic Association Ltd.

九龍橫頭磡邨宏禮樓地下
G/F., WAHG LAI HOUSE, WANG TAU HOM ESTATE, KOWLOON.
電話 TEL : (852) 2794 7033 傳真 FAX : (852) 2794 9449
電郵 Email : pandq@netvigator.com





目錄

協會簡介	2
主席的話	3
財政報告	4
小組綜合報告	11
附錄：	
一・鳴謝名單	15
二・2012至2014年度工作人員名單	17
三・活動花絮	18
四・開心日記	28
五・活動預告	29
六・捐款守則	30
七・捐獻者權力約章	31



協會簡介

協會背景：本會是由一群脊髓神經受損的病友自發地組成的自助組織，於一九九零年成立，一九九壹年註冊成為非牟利組織，一九九六年八月獲稅務局認可為慈善團體；於二零零四年十一月三十日正式成立為有限公司。

宗旨：協助因病或意外導致脊髓神經受損的新舊病友，透過分享彼此的經驗，從而發揮團結互助精神建立自信、重新投入社會、甚至參與社會工作事務、爭取合理支援和權益，達至平等機會，自尊自強，豐盛人生。

服務形式：

- （一）康樂活動：定期舉辦有益身心的戶外及戶內活動。
- （二）愛心探訪：安排〔愛心大使〕到醫院、護養院或家訪病友。
- （三）義工培訓：安排義工訓練班，讓更多有志加入服務的市民，了解癱瘓病患者及獲得專業訓練，以便為會員提供服務，透過關懷照顧傷健同樂。
- （四）醫學講座：透過不同的講座或工作坊，讓會員提高自我照顧的常識，減少脊髓受損後遺症的發生。
- （五）刊物通訊：定期出版半年刊及年報，讓會員了解協會的發展、運作和他們息息相關的資訊。



主席的話

各位會員、義工及朋友們：

本人接任柏力與確志協會主席一職已兩年，回顧過去工作感到十分充實，是有賴各執委會的委員、會員及義工朋友們的鼎力支持和踴躍參與，在此多謝各位的寶貴意見。

本會能夠不斷暢順地運作及發展，實有賴於一班專業人士及一些公營機構;包括畢文泰律師、樊永培會計師、吳海桂先生（職業治療師）、黃方怡先生（物理治療師）、葉淑嫻女士（註冊護士）及康樂及文化事務署、滙豐銀行集團及一群有心的社會人士等等，不斷對本會在給予專業意見及財務贊助方面作出各支援及協助，讓柏力能順利運作及在自助組織界別建立正面的形象。本人藉這個機會，再一次向上述人士表達衷心的謝意。

祈盼各會員及義工朋友能夠繼續支持本會的活動,踴躍參與其中，謝謝大家！

順祝身體健康，一切順心順意！！

主席
陳偉雄



財政報告

Extract

PARAPLEGIC & QUADRAPLEGIC ASSOCIATION LIMITED

Report of the Directors

The directors have pleasure in submitting their report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2014.

Principal Place of Office

Paraplegic & Quadraplegic Association Limited is a company incorporated and domiciled in Hong Kong and has its registered office and principal place of office at G/F., Wang Lai House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon.

Principal Activities

The principal activities of the company are promoting social activities among the members.

Results and Appropriations

The results of the company for the year ended 31 March 2014 and the state of affairs of the company at that date are set out in the financial statements on pages 3 to 15.

Transfer of Reserves

The amounts and particulars of material transfers to and from reserves during the year are set out in Note 5 to the financial statements.

Fixed Assets

Details of these acquisitions and other movements in fixed assets are set out in note 3 to the financial statements.

Directors

The members of the committees of the association who held office of the directors of the company during the year and up to the date of this report were :-

Mr. Chan Wai Hung
Miss Chan Tim Tai
Ms. Yuen Ping Ho
Ms. Wan Chui Fong
Mr. Lam Yat Wah

Mr. Lau Sui Man
Mr. Lau Kut Hing
Ms. Wun Kwai Lin
Mr. Chan Ai See

In accordance with Article 72 of the company's Articles of Association, they retire and being eligible, offer themselves for re-election.

Directors' Interests in Contracts

No contract of significance to which the company was a party and in which a director had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Directors' Rights to Acquire Shares or Debentures

At no time during the year was the company a party to any arrangement to enable the directors of the company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the company or any other body corporate.

Auditors

The financial statements have been audited by Messrs. Joseph W.P. Fan & Co., Certified Public Accountants (Practising), who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

For and on behalf of the Board



Chairman

Hong Kong, 31 May 2014.

樊永培會計師行

JOSEPH W. P. FAN & CO.

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS (PRACTISING)

香港中環士丹利街60號明珠行15樓全層
15/F, Pearl Oriental House, 60 Stanley St., Central, H.K.
Tel : (852) 2541 4236, 2543 3613, 2581 1100
Fax : (852) 2581 1078 Website : www.jwfpfan.com

JOSEPH FAN WING PUI, 樊永培會計師

MPA, U36(Hong), FCCA, FCPA (Practising)
Fellow Certified Public Accountant (Practising)
Chartered Certified Accountant
Tel : (852) 2543 3613
Email : josephfan@jwfpfan.com
josephfpw@hotmail.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF PARAPLEGIC & QUADRAPLEGIC ASSOCIATION LIMITED (Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the financial statements of Paraplegic & Quadraplegic Association Limited (the "company") set out on pages 3 to 15, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2014, and the statement of comprehensive income, the statement of changes in equity and the cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Directors' responsibility for the financial statements

The directors are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of the report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the company's affairs as at 31 March 2014 and of its results and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

JOSEPH W.P. FAN & CO.
Certified Public Accountants (Practising)
Hong Kong, 3 June 2014.

PARAPLEGIC & QUADRAPLEGIC ASSOCIATION LIMITED
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31 MARCH 2014

	<u>2014</u> HK\$	<u>2013</u> HK\$
NON-CURRENT ASSETS 固定資產		
Property, plant and equipment (Note 3) 物業、傢俱和設備	2,088.40	3,777.20
CURRENT ASSETS 流動資產		
Prepayment 預付款	9,045.53	9,023.76
Deposit 預付訂金	-	10,000.00
Temporary payment 暫付款項	-	3,000.00
Cash at bank 銀行存款	391,487.52	420,956.79
	<u>400,533.05</u>	<u>442,980.55</u>
Less : CURRENT LIABILITIES 流動負債		
Accrued expenses 應付費用	<u>1,641.80</u>	<u>2,184.60</u>
	<u>1,641.80</u>	<u>2,184.60</u>
	<u>398,891.25</u>	<u>440,795.95</u>
NET ASSETS/(LIABILITIES) 淨資產/負債	<u>400,979.65</u>	<u>444,573.15</u>
ACCUMULATED FUNDS/RESERVES (Note 5) 儲備	565,536.84	565,536.84
Accumulated surplus/(deficit) 累積盈餘/(虧損)	<u>(164,557.19)</u>	<u>(120,963.69)</u>
TOTAL FUNDS/(DEFICIENCY) 盈餘/(虧損)	<u>400,979.65</u>	<u>444,573.15</u>

The financial statements were approved and authorised for issue by the Executive Committee on 31 May 2014.


Chairman


Treasurer

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

PARAPLEGIC & QUADRAPLEGIC ASSOCIATION LIMITED

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2014

	2014 HK\$	2013 HK\$
INCOME 收入		
Grant from SWD 社署資助來款 (Note 9)	150,000.00	200,000.00
Recognition Fund (欣賞基金)	28,000.00	24,000.00
Donations 捐款	33,655.00	218,069.70
Membership fees 會費	1,910.00	2,450.00
Fees charged for activities held 活動費用收入	22,918.00	20,080.00
Auction income 拍賣收入	12,790.00	-
Charity sales income 義賣物品	2,160.00	-
Bank interest income 銀行利息收入	28.93	22.32
Sundry income 什項收入	-	(1,000.00)
	251,461.93	463,622.02
Less : EXPENDITURE 支出		
Officers Emoluments 辦公室職員薪金支出		
Staff salaries 職員薪金	130,000.00	130,000.00
MPF contributions 強積金供款	6,500.00	6,500.00
	136,500.00	136,500.00
Administrative and programmes expenses 行政及活動支出		
Accounting fee 會計費用	6,000.00	6,000.00
Allowance 津貼	810.00	785.90
Annual fee 年費	650.00	600.00
Auditors' remuneration 核數費用	500.00	500.00
Bank charge 銀行費用	840.00	600.00
Broadband connection charges 網絡費用	6,577.20	4,946.85
Entrance fee for activities held 活動入場費	-	-
Films and developing charge 非林衝曬費	306.00	-
Gift 禮品	689.00	-
Insurance 保險	10,172.03	9,999.99
Enrollment fee 報名費	600.00	-
Local travelling 交通費	687.90	3,024.00
Meals for activities held 活動餐費	66,067.00	32,969.00
Postages 郵費	3,707.50	4,347.40
Printing and stationery 印刷及文具	10,617.30	15,056.30
Rehabus rental 租借復康巴士費用	17,431.10	10,352.40
Rental of equipment 租借用具費用	3,200.00	-
Consumable of courses 興趣班費用	1,482.60	2,741.10
Snack for meeting 開會小食	2,156.00	-

PARAPLEGIC & QUADRAPLEGIC ASSOCIATION LIMITED

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2014

- 2 -

	2014 HK\$	2013 HK\$
Sundry expenses 雜項費用	1,349.00	1,076.00
Telephone and fax 電話傳真費用	3,428.00	3,253.00
Tickets for activities 活動門票費	16,846.00	12,865.00
Transportation charge 運輸費	1,750.00	980.00
Tutor's fee 導師費	200.00	400.00
Secretarial fee 秘書費	800.00	650.00
Depreciation on office equipment 設備折舊	1,688.80	5,840.60
	158,555.43	116,987.54
	(295,055.43)	(253,487.54)
SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR 本年度盈餘/(虧損)	(43,593.50)	210,134.48

PARAPLEGIC & QUADRAPLEGIC ASSOCIATION LIMITED

STATEMENT OF CHANGES IN ACCUMULATED FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2014

	Reserves HK\$	Accumulated Surplus/(deficit) HK\$	Total HK\$
(a) Year ended 31 March 2013			
Balance at 31 March 2012	565,536.84	(331,098.17)	234,438.67
Fund transferred from amount due to related company	-	-	-
Surplus/(deficit) on revaluation of properties	-	-	-
Deficit on revaluation of investments	-	-	-
Net gains and losses not recognised in the statement of comprehensive income	-	-	-
Surplus/(deficit) for the year 盈餘/虧損	-	210,134.48	210,134.48
Balance at 31 March 2013	565,536.84	(120,963.69)	444,573.15
(b) Year ended 31 March 2014			
Fund transferred from amount due to related company	-	-	-
Surplus/(Deficit) on revaluation of properties	-	-	-
Deficit on revaluation of investments	-	-	-
Net gains and losses not recognised in the statement of comprehensive income	-	-	-
Surplus/(deficit) for the year 盈餘/虧損	-	(43,593.50)	(43,593.50)
Balance at 31 March 2014	565,536.84	(164,557.19)	400,979.65

PARAPLEGIC & QUADRAPLEGIC ASSOCIATION LIMITED
CASH FLOW STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2014

	2014 HK\$	2013 HK\$
Operating activities 營運項目		
Surplus/(Deficit) for the year 本年度盈餘/(虧損)	(43,593.50)	210,134.48
Adjustments for : 調整		
Depreciation 折舊	1,688.80	5,840.60
Bank interest income 銀行利息收入	(28.93)	(22.32)
	1,659.87	5,818.28
Operating surplus/(deficit) before working capital changes 營運資金變更前盈餘/(虧損)	(41,933.63)	215,952.76
(Increase)/decrease in debtors 債務(增)/減	12,978.23	(14,269.16)
Increase/(decrease) in creditors 債權增/(減)	(542.80)	(11,252.10)
Cash generated from/(used in) operations 營運現金收入/(支出)	(29,498.20)	190,431.50
Interest received 利息收入	28.93	22.32
Net cash generated from/(used in) operating activities 營運項目淨現金收入/(支出)	(29,469.27)	190,453.82
Investing activities 投資項目		
Payment to acquire office equipment 購買辦公室設備	-	(999.00)
Net cash generated from/(used in) investing activities 投資項目淨現金收入/(支出)	-	(999.00)
Financing activities 財務項目		
Net cash generated from/(used in) financing activities 財務項目淨現金收入/(支出)	-	-
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents 現金及現金等值增/(減)	(29,469.27)	189,454.82
Cash and cash equivalents at beginning of year 期初現金及現金等值	420,956.79	231,501.97
Cash and cash equivalents at end of year 期末現金及現金等值	391,487.52	420,956.79
Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金及現金等值分析		
Cash at bank 銀行存款	91,124.27	120,621.77
Fixed deposit with bank (maturity within 3 months) 定期存款	300,363.25	300,335.02
	391,487.52	420,956.79



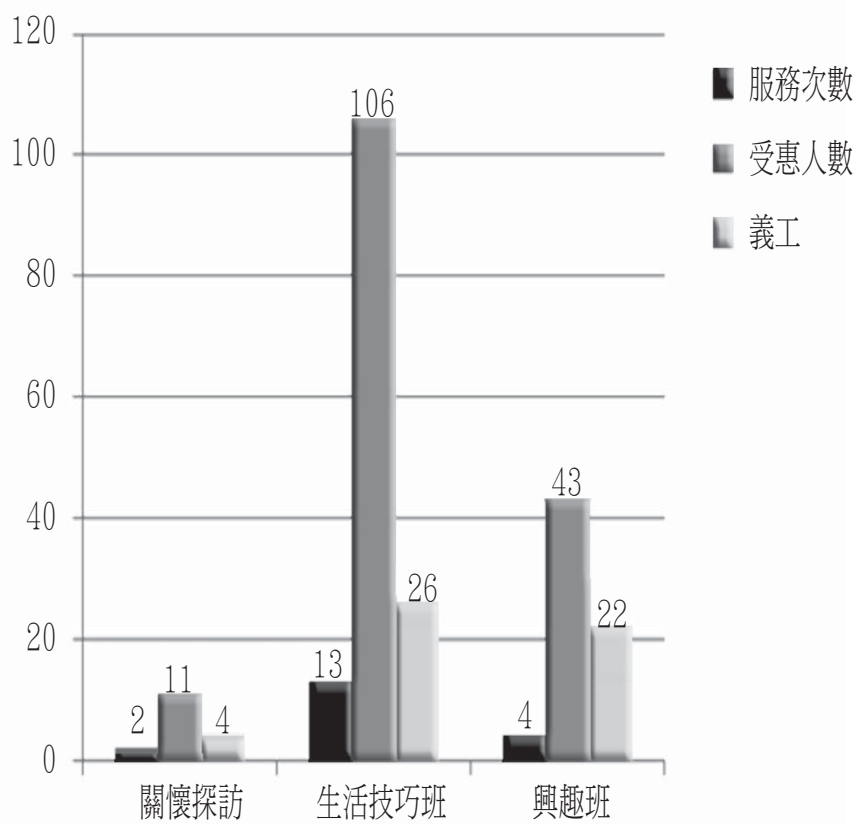
小組綜合報告

本會在2013-2014年度，總共舉辦34次活動，接受服務參與人次分別為606及230人次，活動詳情如下：

	活動	服務次數	接受服務 人次	義工參與 人次
1	康樂活動	13	433	178
2	探訪 / 課程	15	117	30
3	興趣班	5	43	22
4	與其他機構 合辦活動	1	13	0
總數		34	606	230

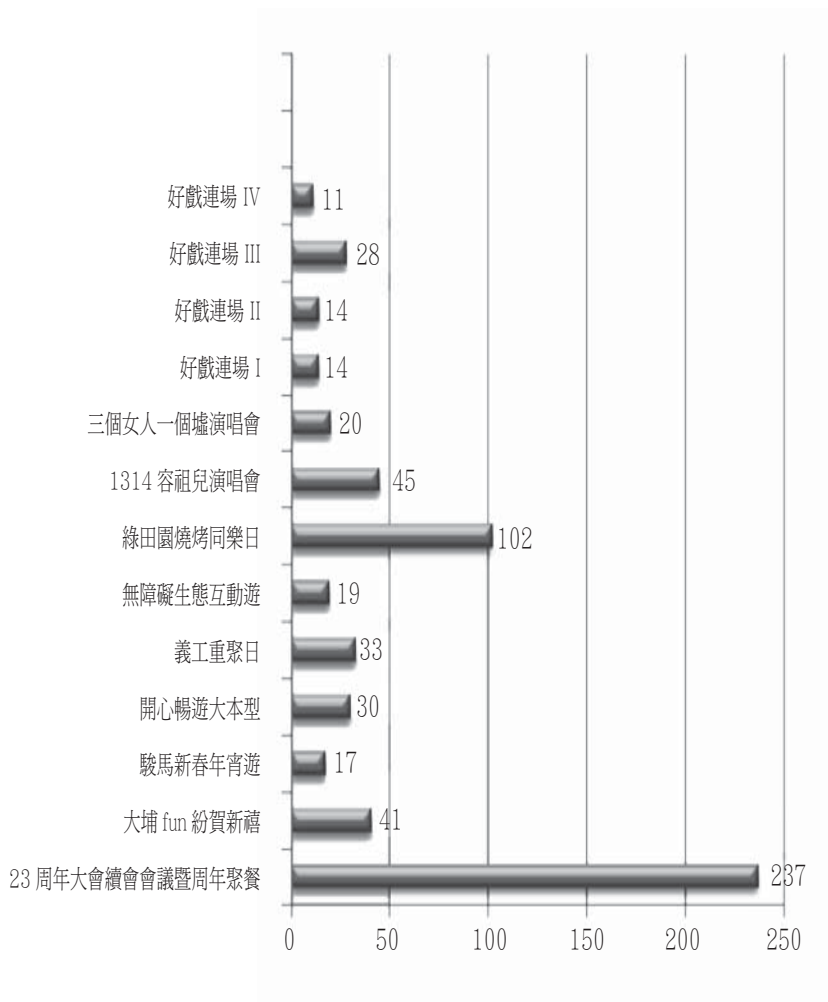
表一

2013年4月至2014年3月：
探訪及課程記錄



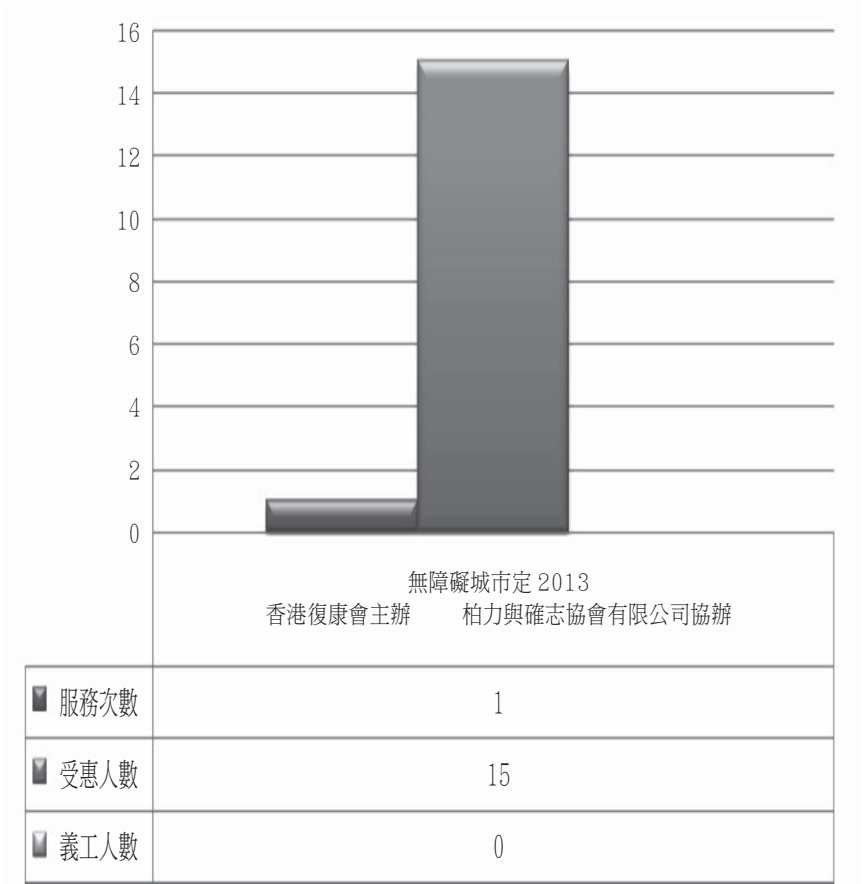
表二

2013年4月至2014年3月： 康樂活動參與人數記錄



表三

2013年4月至2014年3月
與商界及機構合辦活動記錄





鳴謝名單

捐款機構 / 善長芳名	基金名稱	金額
社會福利署	2012-14殘疾人士 / 自助組織 資助計劃——第四期撥款	\$75,000
陳偉雄先生	欣賞基金 (13/Sep~14/Mar)	\$16,000
單幗雄女士		\$500

大埔fun紛賀新禧：義工捐款

義工姓名	金額
梁偉忠先生	\$30
楊小蘭女士	\$30
李雪萍女士	\$30
陳偉英女士	\$30
李振基先生	\$30
黃惠英女士	\$30
譚慧欣女士	\$30

義工姓名	金額
謝惠歡女士	\$30
鄭楚金先生	\$30
盧羽南先生	\$30
黃淑儀女士	\$30
梁仲文先生	\$30
譚詠欣女士	\$30

* 以上排名不分先後，如有遺漏，請向本會職員查詢！

駿馬新春年宵遊：義工捐款

義工姓名	金額
陳偉英女士	\$30
盧羽南先生	\$30
李振基先生	\$30

義工姓名	金額
謝惠歡女士	\$30
鄭楚金先生	\$30
黃惠英女士	\$30

開心暢遊大本型：義工捐款

義工姓名	金額
梁偉忠先生	\$30
陳偉英女士	\$30
梁仲文先生	\$30
譚慧欣女士	\$30
鍾志鈺女士	\$30
許炳輝先生	\$30

義工姓名	金額
楊小蘭女士	\$30
盧羽南先生	\$30
譚詠欣女士	\$30
戴焯光先生	\$30
葉劍雄先生	\$30
李燕芬女士	\$30

* 以上排名不分先後，如有遺漏，請向本會職員查詢！



2012 至 2014 年度工作人員名單

執行委員會委員

主席	: 陳偉雄先生
副主席【內務】	: 袁平好女士
【外務】	: 劉吉慶先生
財政	: 溫翠芳小姐
文書	: 林日華先生
委員	: 溫桂蓮女士 劉瑞文先生 陳阿四先生 陳添娣女士



新增會員名單

永久會員

黎國明 李冠雄

基本會員

馮佩玲



活動花絮

開

心暢遊大本型



無障礙生態互動遊



三個女人一個墟演唱會



三個女人一個墟演唱會





1314 容祖兒演唱會





綠田園燒烤同樂日





駿馬新春宵遊



執 花 絮





演唱會後想

2013年的聖誕節我很幸運地抽中了【1314容祖兒演唱會】的門票，令我有機會與家人一起渡過一個開心的晚上。當晚熱鬧的氣氛真是令人十分難忘，直到現在腦海中偶爾還是會浮現出當晚的一點一滴。

我很開心家人能與我一起參加那次的活動，因為很多時候大家都各自忙碌，實在沒有太多的時間相約一起觀看一場演唱會或者觀看一場電影，所以一有這樣的機會，我都會十分珍惜，而且當晚真的過得很快樂呢！

華仔

綠田園燒烤同樂日

燒烤對我來說久違了，不知道有多少年沒有參加類似的活動了，所以心血來潮，一看到有燒烤活動就立即報名參加。

綠田園的環境真的不錯，地方廣闊，十分適合我們活動，而且燒烤時間充足，能夠讓我慢慢地享受燒烤的樂趣。當我們燒完後，還安排了導賞員帶我們去附近的觀音廟參觀，整個活動安排令我覺得十分滿意。

我很珍惜每次柏力所舉辦的活動，能與家人義工朋友們或一些很久沒有見面的會員朋友相聚；都是難得的機會，多謝您們為會員所作的一切，加油！

開心人



活動預告

年份	舉辦日期	活動名稱	備註
2014	3月23日(日)	開心暢遊大本型	油塘大本型
	4月12、13、 14日(日)	釋出我情懷 夢想成真之旅	香港迪士尼 樂園
	5月17日(六)	粉嶺樂休遊	蓬瀛仙館
	6月28日(六)	24周年會員大會 暨周年聚餐	沙田科學園 囍慶
	8月5、19日(二)	好戲再連場	奧海城 (暫定)
	8月12、26日 (二)		
	8月31日(日)	康樂活動	待定
	10月18日(六)	康樂活動	待定
	12月14日(日)	聖誕節活動	待定

* 備註：以上活動日期已預留復康巴士接載會員出席活動，請各位預留時間。



捐款守則

本會一直以來非常重視、感謝各界善長／機構對本會的捐助及支持。為了讓各位清楚了解本會處理捐款程序，特意在此將上述程序作簡單介紹：

捐款方法（為了帳目清楚，敬希各位盡量以支票捐款。）

1. 劃線支票，抬頭「柏力與確志協會有限公司」

2. 直接存入本會的滙豐銀行戶口，帳戶號碼：

400-298659-001（請在銀行入數紙背面填寫捐款人姓名，然後寄交本會）

3. 現金捐款，請直接交本會執委會委員，收款後於一星期內發出正式收據。

所有捐款本會會發出正式收據，並於較近期的季刊中刊登捐款人姓名及金額。

凡捐款港幣\$100以上，可申請豁免稅項。

如有任何垂詢，請致電本會職員2794-7033或各執委會委員。



捐獻者權力約章

我們肯定和重視捐獻者有以下權利：

1. 知道機構的宗旨、其捐獻的用途。
2. 知道機構董事局／常設決策組織員的身分，並期望該董局／常設決策組織發揮監管的功能和責任。
3. 獲得機構最新的核數師報告。
4. 確保其捐獻用於指定的用途及目的。
5. 獲得適當的鳴謝或表揚，如發出收據。
6. 確保合法地處理捐款。
7. 期望代表機構募捐人士具禮貌、誠實的態度。
8. 知道代表機構募捐人士的身分，屬機構義工、職員或受聘的代理人。
9. 要求機構確保其個人私隱受到保障。
10. 提出恰當的問題，並獲迅速、真誠及確實的答覆。



郵寄地址

更改地址 | 電話通知：

如 閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與你們保持聯絡。

柏力與確志協會（傳真：2794-9449 | 地址：九龍橫頭磡邨宏禮樓地下）

會員姓名：_____（編號：_____）

電話：（住宅）_____（手機）_____（辦公室）_____

通訊地址：_____

住宅地址：_____

電郵：_____ 新資料生效日期：_____

* 如 閣下不欲接收本協會訊息，請註明並傳真 / 郵寄回協會 *

我 * 要 | 不要協會訊息（請刪去不適用者）



柏力與確志協會有限公司

Paraplegic & Quadraplegic Association Ltd.

地址：九龍橫頭磡邨宏禮樓地下 電話：2794-7033 傳真：2794-9449

電郵：pandq@netvigator.com 網頁：www.pandq.org.hk